

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

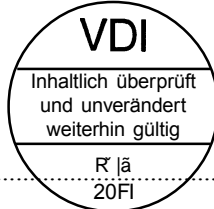
Aufzüge  
Energieeffizienz  
  
Lifts  
Energy efficiency

VDI 4707  
Blatt 1 / Part 1

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note .....	2
Einleitung .....	2	Introduction .....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>3</b>	<b>1 Scope</b> .....	<b>3</b>
<b>2 Begriffe</b> .....	<b>4</b>	<b>2 Terms and definitions</b> .....	<b>4</b>
<b>3 Kennwerte</b> .....	<b>5</b>	<b>3 Characteristic values</b> .....	<b>5</b>
3.1 Stillstandsbedarf .....	5	3.1 Standby demand .....	5
3.2 Fahrtbedarf .....	5	3.2 Travel demand .....	5
3.3 Energiebedarfs- und -effizienzklassen .....	5	3.3 Energy demand and efficiency classes .....	5
3.4 Nutzungskategorie .....	6	3.4 Usage category .....	6
<b>4 Ermittlung der Angaben und Kennwerte</b> .....	<b>7</b>	<b>4 Determination of specifications and characteristic values</b> .....	<b>7</b>
4.1 Stillstandsbedarf .....	7	4.1 Standby demand .....	7
4.2 Fahrtbedarf .....	7	4.2 Travel demand .....	7
4.3 Messung der Energieverbrauchs- werte .....	9	4.3 Measurement of energy consumption values .....	9
4.4 Anforderungen an das Messen und die Messgeräte zur Messung des Kraftstromkreises .....	10	4.4 Demands on measurement and the measuring instruments for measuring the power circuit .....	10
4.5 Energiebedarfsklassen und Energieeffizienzklassen .....	11	4.5 Energy demand and energy efficiency classes .....	11
4.6 Berechnung des Nenn- Jahresenergiebedarfs .....	13	4.6 Evaluation of the nominal energy demand per year .....	13
4.7 Aufzugs-Energiezertifikat nach VDI 4707 .....	14	4.7 Energy certificate for lifts according to VDI 4707 .....	14
4.8 Rechenbeispiel .....	14	4.8 Example calculation .....	14
<b>5 Überprüfung der Kennwerte am Aufzug sowie Ermittlung von Verbrauchswerten für bestehende Aufzüge</b> .....	<b>18</b>	<b>5 Testing the characteristic values on the lift and determining the consumption values of existing lifts</b> .....	<b>18</b>
<b>6 Auswahl der Aufzugsparameter in der Planungsphase</b> .....	<b>18</b>	<b>6 Selection of lift parameters at the design stage</b> .....	<b>18</b>
<b>Anhang A</b> Einfluss von Betrieb, Montage, Wartung und Instandhaltung .....	<b>19</b>	<b>Annex A</b> Influence of lift operation, assembly, maintenance and repairs .....	<b>19</b>
<b>Anhang B</b> Einflussfaktoren bei Aufzugs- komponenten, Empfehlungen für Hersteller .....	<b>20</b>	<b>Annex B</b> Influencing factors for lift compo- nents, recommendations for manufacturers .....	<b>22</b>
<b>Anhang C</b> Beispieldaten .....	<b>23</b>	<b>Annex C</b> Example data .....	<b>23</b>
Schrifttum .....	26	Bibliography .....	26

VDI-Gesellschaft Technische Gebäudeausrüstung